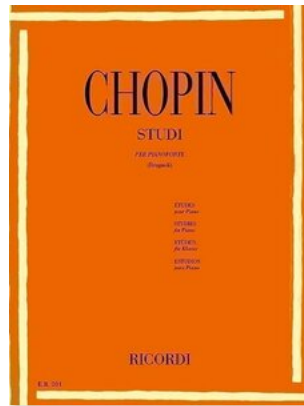


OKTAV



Étude in A-flat Major, Op. 10 No. 10

Frédéric Chopin

♪ Nivel 80/100 (Virtuoso)

¡Consigue hoy tu suscripción OKTAV Premium!

Solo tienes que comprar este título o conseguir una suscripción OKTAV Premium. Así disfrutarás de acceso ilimitado a nuestra gran biblioteca de partituras que se ajustan a tu nivel a coste fijo.

Más información

OKTAV
www.oktav.com

Assai vivace (♩=152)

a) A proposito di questo studio, Bülow ha scritto che «chi lo eseguisce perfettamente può vantarsi d'aver conquistata la più alta vetta del Parnaso dei pianisti. Nessun'altra composizione pianistica contiene uno studio di *moto perpetuo* altrettanto pieno di genio e di fantasia, eccettuato forse *Fuochi fatui* di Liszt». Nell'eseguire questo lavoro, definito dall'Huneker «il riflesso di un periodo felice della sensibile natura dell'autore», si osservi scrupolosamente ogni sfumatura ritmica e dinamica. Oli aggruppamenti di due in due o di tre in tre note, in battere o in levare, la differenza fra staccato o legato, debbono essere eseguiti con scrupolosa fedeltà onde non pregiudicare i caratteri e lo scopo stesso per cui il pezzo fu concepito.

Al principio mi permetto di modificare la grafia che nelle altre edizioni si presenta così:



per rendere più chiaro l'aggruppamento ed il registro in cui la melodia si svolge, a somiglianza di quanto lo stesso autore fa nove misure più tardi, ⊕ dove la melodia appare in un registro più grave.

a) En parlant de cette étude, Bülow dit que «celui qui l'exécute parfaitement peut se vanter d'avoir atteint le sommet du Parnasse des pianistes. Aucune autre composition pianistique ne contient une étude de mouvement perpétuel si pleine de génie et de fantaisie, excepté peut-être les Feux follets de Liszt». Pour exécuter cette œuvre, définie par Huneker «le reflet d'une heureuse période de la sensible nature de l'auteur» on doit scrupuleusement observer toutes les gradations rythmiques et dynamiques. Les groupes de 2 à 2 et de 3 à 3 notes, sur les temps forts ou sur les temps faibles, le contraste entre le détaché et le lié, doivent être exécutés avec une scrupuleuse fidélité pour ne pas nuire au caractère et au but même dans lequel le morceau a été conçu.

Au début je me permets de modifier l'écriture qui dans les autres éditions est ainsi présentée:



pour rendre plus clair le groupement et le registre où se développe la mélodie, ce que fait du reste l'auteur lui-même neuf mesures plus loin, ⊕ lorsque la mélodie paraît dans un registre plus grave.

a) Dealing with this study, Bülow wrote that «he who performs it perfectly may boast of having reached the highest peak of the pianists' Parnassus. No other piano composition contains a study of *perpetual motion* so full of genius and fancy, excepting, perhaps, Liszt's «Will-o'-the-wisp». In performing this work, defined by Huneker as «the reflection of a happy period in the author's sensitive nature» every rhythmic and dynamic shading must be scrupulously observed. The grouping of notes, two by two and three by three, whether on an accented or unaccented beat, the difference between *staccato* and *legato*, must be performed with scrupulous fidelity, in order not to injure the characteristics and the object itself, in view of which the piece was conceived.

In the beginning I take the liberty of modifying the writing which in the other editions is given so:



to make the grouping clearer and the register in which the melody unfolds, similar to what the ⊕ author himself does nine bars farther on, where the melody appears in a lower register.